



adem.ch

LA CROISÉE DES CULTURES  
20<sup>E</sup> STAGE DE DANSES ET MUSIQUES DU MONDE

ADULTES, ENFANTS & ADOS · ATELIERS · COURS · MASTER CLASS

LA CROISÉE DES CULTURES  
20<sup>E</sup> STAGE DE DANSES ET MUSIQUES DU MONDE

GENÈVE  
DU 29 JUIN AU 6 JUILLET 2014

ADEM  
30  
ANS!

**E**n 2014, les ADEM sont à la fête ! Cette année, nous célébrons la 20<sup>e</sup> édition de la Croisée des Cultures et les 30 ans des Ateliers d'ethnomusicologie. Le menu copieux de ces stages a été concocté avec de nouvelles propositions de découvertes au sein des traditions culturelles du monde.

Honneur à la danse persane, interdite dans son pays d'origine depuis plus de 30 ans, que Shahrzad Khorzandi transmettra, accompagnée par Ziad Mirabdolbaghi au *tombak*. Mais aussi aux danses d'Italie du Sud avec Roberta Parravano, à celles des Orixas du Brésil avec Rosangela Silvestre, d'Afrique de l'Ouest avec Serge Dupont Tsakap ou encore à la danse flamenco avec Fuensanta la Moneta.

Les souffleurs pourront s'initier au cor des Alpes ou parfaire leur technique sous la direction du fameux spécialiste Balthasar Streiff et les chanteurs au yodel inspiré qu'incarne Barbara Klossner. Si le chant bouddhique *shōmyō* est peu connu, il est pourtant à l'origine de la musique japonaise, et Junko Ueda guidera ses élèves à sa découverte.

Les amateurs de percussions apprendront à synchroniser chant et frappes sur leurs instruments, avec Salvatore Meccio et Massimo Laguardia pour le répertoire italien, ou avec Hossein Rad et Zia Mirabdolbaghi pour la musique persane. D'autres ateliers de percussions permettront de s'initier au jeu des *taiko*, impressionnants tambours du Japon, ou aux percussions brésiliennes avec Letho Nascimento.

Enfin, pour la première fois, un stage destiné aux adolescents fera le lien entre les danses d'origine africaine et les danses urbaines. Il complétera les « voyages » destinés aux enfants de 6 à 12 ans qui porteront sur l'Italie, l'Iran et le Japon. Comme chaque année, le cœur de la Croisée battra à la Parfumerie, où les participants pourront se restaurer et se retrouver lors des événements festifs qui rythmeront cette rencontre des cultures.

*Astrid Stierlin*

## SOMMAIRE

### MUSIQUES

- 1. CHANT YODEL** 4  
avec Barbara KLOSSNER
- 2. COR DES ALPES** 5  
avec Balthasar STREIFF
- 3. CHANT SHŌMYŌ** 6  
avec Junko UEDA
- 4. TAIKO** 7  
avec Mayuki IKAWAI et Rémi CLEMENTE
- 5. PERCUSSIONS POPULAIRES DU BRÉSIL** 8  
avec Letho NASCIMENTO
- 6. CHANTS À TAMBOUR** 9  
avec Salvatore MECCIO et Massimo LAGUARDIA
- 7. TOMBAK** 10  
avec Zia MIRABDOLBAGHI
- 8. INTRODUCTION À LA MUSIQUE PERSANE** 11  
avec Hossein RAD

### DANSES

- 9. DANSES AFRICAINES** 12  
avec Serge DUPONT TSAKAP
- 10. DANSES DES ORIXAS DU BRÉSIL** 13  
avec Rosangela SILVESTRE
- 11. DANSE PERSANE** 14  
avec Shahrzad KHORSANDI
- 12. DANSES FLAMENCA** 15  
avec Fuensanta LA MONETA
- 13. DANSES D'ITALIE DU SUD** 16  
avec Roberta PARRAVANO
- STAGES ENFANTS ET ADOLESCENTS**
- 14. AFRIQUE URBAINE** 17  
avec Serge DUPONT TSAKAP et Steddy CONCEICAO
- 15. VOYAGE EN IRAN** 18  
avec Sepideh NAYEMI et Hossein RAD
- 16. VOYAGE AU SUD DE L'ITALIE** 19  
avec Roberta PARRAVANO, S. MECCIO et M. LAGUARDIA
- 17. VOYAGE AU JAPON** 19  
avec Kiwano MEIER, Mayuki IKAWAI et Rémi CLEMENTE

**MUSIQUES** PARFUMERIE 2 | 12H À 13H50: débutant  
MARAÎCHERS 1 | 18H À 19H50: moyen/avancé

## LE CHANT D'EN-HAUT

**B**arbara a été bercée dès son enfance par les yodels que lui chantait sa mère. Elle commence à étudier le yodel avec Hans Stucki, tout en s'initiant à l'accordéon schwyzois auprès de Vreni Gafner. Il n'en fallait pas plus pour déclencher une vocation, qui allait rapidement prendre des formes multiples: cheffe de chœur, accordéoniste, enseignante, artiste de scène. Originaire de l'Oberland bernois, elle est aujourd'hui une des forces vives de la musique traditionnelle helvétique. Lors de ses nombreux concerts, en Suisse comme à l'étranger, elle enrichit le yodel traditionnel de sa créativité, de son expressivité et de son irrésistible charisme. Sous sa conduite, les élèves exploreront les voix de tête et de poitrine à travers des mouvements corporels, ainsi que la technique de respiration. Ils approcheront les différents styles de yodel suisse.

**CHANT YODEL**  
avec Barbara KLOSSNER

4

**MUSIQUES** MARAÎCHERS 2 | 12H À 13H50: débutant, 18H À 19H50: moyen/avancé

## L'ACCORD DES CIMES

**F**ormé à l'École de jazz de Lucerne (trompette et chant), Balthasar Streiff a également étudié la sculpture à la Haute-École de design de Bâle et la trompette baroque à la Schola Cantorum Basiliensis. Sa pratique du cor des Alpes le conduit à expérimenter dans les domaines les plus variés comme les beaux-arts, la musique contemporaine, le théâtre, le spectacle, le film ou la littérature. En 1996, il crée « Stimmhorn » avec le vocaliste Christian Zehnder, un projet qui allait connaître un succès international. Il est également le fondateur de Hornroh, quartet de souffleurs qui crée une musique poétique et puissante aux sons du cor des Alpes et d'instruments de sa famille. Lors de ce stage, l'initiation se fera par l'approche des techniques fondamentales et des sons naturels dans les traditions suisses et apparentées. Les expérimentés approfondiront leur approche de l'embouchure, du souffle et de l'intonation, par l'apprentissage de pièces traditionnelles et modernes, ainsi que par le travail sur l'improvisation.

**COR DES ALPES**  
avec Balthasar STREIFF

5



**CHANT SHÔMYÔ**  
avec Junko UEDA

6

**MUSIQUES** RÉPÉTITION LOUP | 12H À 13H50: tous niveaux  
MARAÎCHERS 1 | 20H10 À 22H: tous niveaux

## SOUFFLE DU JAPON

**L**e *shômyô* est un chant liturgique japonais, habituellement chanté par les moines bouddhistes. Il fait appel à la maîtrise du souffle et au contrôle de l'expression vocale. Le *shômyô* se caractérise par son ample tessiture, sa technique de respiration lente et ses motifs mélodiques mélismatiques, où le temps est conçu comme un espace sonore cyclique. *Shômyô* signifie « la voix et la sagesse ».

Née à Tokyo, Junko Ueda a étudié le luth *satsuma-biwa* avec la célèbre Kinshi Tsuruta et le chant *shômyô* avec Kôshin Ebihara. Elle étudia également le piano et la composition au Collège de musique de Tokyo. Depuis 1988, elle présente des concerts pour *biwa* et voix en solo et des ateliers de *shômyô*.

L'objectif de son atelier est de stimuler l'utilisation de la voix naturelle pour éveiller la conscience du souffle, améliorer la concentration et abaisser ainsi le niveau de stress. En outre, il est particulièrement adapté aux joueurs d'instruments à vent et aux chanteurs, auxquels il permettra de développer leur maîtrise de la respiration et de la vocalisation.

**MUSIQUES** PARFUMERIE 2 | 20H10 À 22H: tous niveaux

## LE ROI TAIKO

**L**e *taiko*, tambour traditionnel japonais, se joue en groupe sur des instruments de toutes dimensions.

C'est à l'école primaire que Mayuki fait ses débuts de percussionniste sur le *taiko*. Elle poursuit son apprentissage avec succès et devient soliste du groupe Hibiki, fondé par Maître Tamada. Elle a eu de nombreuses occasions de jouer à l'étranger avec ce groupe. C'est dans ce même ensemble que Rémi Clemente a acquis sa formation, qu'il n'a jamais cessé de poursuivre.

L'apprentissage du *taiko* demande d'être à l'écoute de son corps. Débutant par un morceau en trio, il permet d'assimiler les qualités nécessaires à cette pratique: l'endurance physique, la persévérance, le travail collectif, la motricité, la notion d'espace personnel et le respect d'autrui. Grâce aux deux professeurs invités, les débutants aussi bien que les plus avancés pourront approfondir leur approche de ces instruments fascinants.



avec Mayuki IKAWAI et Rémi CLEMENTE

## TAIKO

7



MUSIQUES PARFUMERIE 1 | 16H10 À 18H: tous niveaux

## FOU DE RYTHMES

**L**etho Nascimento s'est formé au Maracatu auprès de Bernadino José et Afonso Chacon Viana, ainsi qu'auprès des maîtres de candomblé Maurico Alves Badé et Alysson Bruno. Installé à Paris, il crée la compagnie Oju Obà et anime des ateliers de percussions.

Mestre Letho basera son cours sur les rythmes sacrés et leur évolution vers des rythmes populaires, grâce à leur appropriation par les musiciens contemporains. De la percussion corporelle inspirée par le groupe Barbatuque à la rythmique *mangue beat*, alliage de musiques traditionnelles et modernes, ces fusions inspirées contribuent au patrimoine actuel de la musique populaire brésilienne.

De la même manière que la danse représente les archétypes des Orixás, cet atelier permettra à chaque participant de découvrir la musicalité des rythmes sacrés liés à chaque divinité, à travers le dialogue entre les différents instruments dont les tambours *alfaia* et *timbão*, la cloche et les maracas *agbê*.

PERCUSSIONS POPULAIRES  
DU BRÉSIL

avec Letho NASCIMENTO et Anaïs DELATTRE

8

MUSIQUES RÉPÉTITION LOUP | 20H10 À 22H: moyen/avancé

## SI, SI, SICILE!

**S**alvatore Meccio vient de Sicile et porte en lui les sons et les rythmes de sa terre natale. Riche de nombreux voyages, rencontres et projet musicaux, il pose sa valise en Suisse en 2009 et ouvre un cours de percussions dans le cadre des Ateliers d'ethnomusicologie.

Massimo Laguardia a écouté beaucoup de musiques traditionnelles avant d'opter pour le *tamburello* et la musique de Sicile et du Sud de l'Italie. Le développement des activités avec son comparse Salvatore l'ont amené à s'installer en Suisse, et ils donnent ensemble des cours de tambours dans toute la Suisse Romande. Depuis lors ils enchaînent projets et spectacles, parmi lesquels un CD récemment paru sous le nom de « Trinacria ».

Dans ce stage ils proposeront aux élèves de synchroniser le jeu du tambour avec le chant. Abordant les différentes techniques vocales, puis l'apprentissage de quelques chants du Sud de l'Italie sur des rythmes binaires ou ternaires, ils harmoniseront ensuite les deux, selon les possibilités de chacun.

CHANTS À TAMBOUR

avec Salvatore MECCIO et Massimo LAGUARDIA

9





MUSIQUES ENCORE-EN-CORPS | 18H À 19H50: moyen

## À FLEUR DE PEAU

**Z**ia Mirabdolbaghi, né en Iran, a étudié le *tombak* et le *daf*. Professeur et docteur en histoire de l'art, il enseigne le tombak au Centre d'Etude de Musiques Orientales à Paris, puis au Conservatoire National de Nice. Parallèlement, il se produit en concert en Europe et aux Etats-Unis. Il se distingue des virtuoses du *tombak* et du *daf* par sa rigueur dans l'accompagnement et sa grande culture musicale. Il a participé à plusieurs enregistrements, notamment l'« Anthologie de la musique persane. Improvisations ».

Le *tombak*, également appelé *zarb*, est un tambour en bois de noyer ou de mûrier recouvert d'une peau de chèvre ou de veau. Roulements, ornements ou effets mélodiques confèrent au *tombak* d'innombrables possibilités expressives. Ce stage s'adresse aux élèves ayant une pratique du *tombak* ou d'autres instruments de percussion. Il leur permettra d'affiner la technique et d'assimiler des suites de rythmes sur cet instrument. En fonction des possibilités de chacun, l'exercice évoluera vers une pratique de plus en plus collective par la mise en place d'une ou de plusieurs pièces.

TOMBAK  
avec Zia MIRABDOLBAGHI

MUSIQUES RÉPÉTITION LOUP | 18H À 19H50: tous niveaux

## REGARDS PERSANS

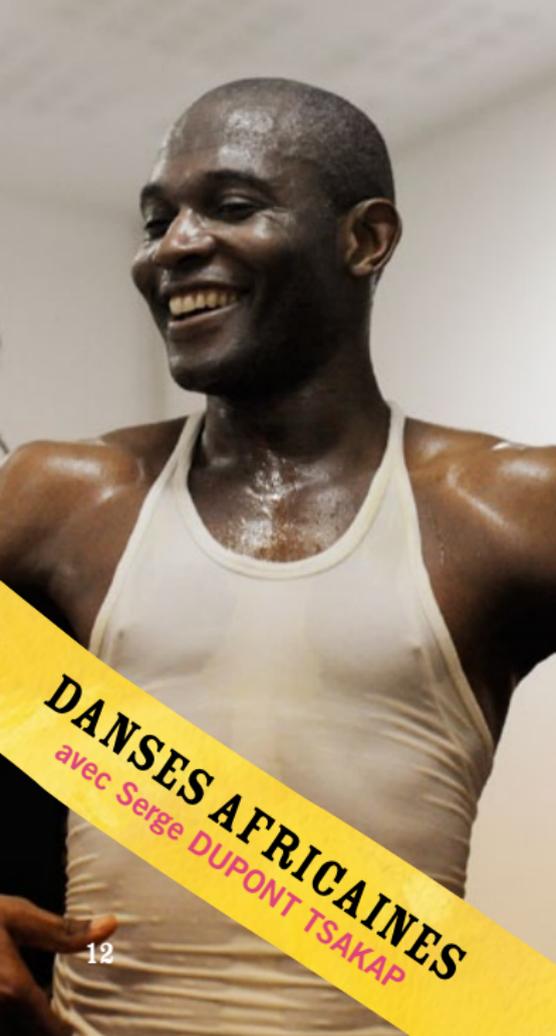
**M**usicien, interprète et professeur, Hossein Rad est né à Téhéran. Dès son plus jeune âge, il apprend le *radif* (répertoire de la musique savante persane) au *setar*. Parallèlement, il suit des cours de chant persan auprès de D. Mehrparvaran et de percussion avec Farid Kheradman et Djamchid Chemirani.

Il initiera ses élèves au chant persan en leur transmettant ses bases musicales et techniques spécifiques à travers le *zarbikhani*. Toujours en vigueur en Iran, en Turquie et dans toute l'Asie centrale, cette méthode ancestrale d'initiation à la musique classique persane permet à l'élève de se familiariser avec les différents modes, mais aussi d'explorer les rythmes et d'acquérir les nombreuses techniques vocales.

Accessible à tous, ce stage s'adresse aux passionnés de chant, de musique et de culture persane, mais il n'exige pas de connaissance préalable de la langue ou de la musique persane. Les élèves plus avancés auront l'occasion de développer leurs connaissances grâce à cette méthode et ce répertoire rarement enseigné de nos jours.



INTRODUCTION À LA  
MUSIQUE PERSANE  
avec Hossein RAD



**DANSES** PARFUMERIE 1 | 18H À 19H50: tous niveaux

## L'AFRIQUE AU CŒUR

**O**riginaire du Cameroun, Serge Dupont Tsakap a été initié aux danses traditionnelles au sein des troupes de son village. En 1990, il complète sa formation en danse afro-contemporaine en incorporant la Cie Nyanga Dance, avec laquelle il effectue plusieurs tournées internationales. Au Cameroun, il intègre la compagnie de Merlin Nyakam qu'il suit en France, puis participe à plusieurs créations avec diverses compagnies de danses afro-contemporaines. Parallèlement, il anime des ateliers et des stages dans le monde entier. Puisant dans la gestuelle traditionnelle camerounaise, ses cours sont basés sur l'écoute du rythme et la recherche intérieure du mouvement. Ils mettent en valeur la signification profonde des pas de danse. Suivent des enchaînements, qui suscitent des chorégraphies parsemées de petites histoires à danser...

accompagné par Thomas GUEYE et Souleymane COULIBALY

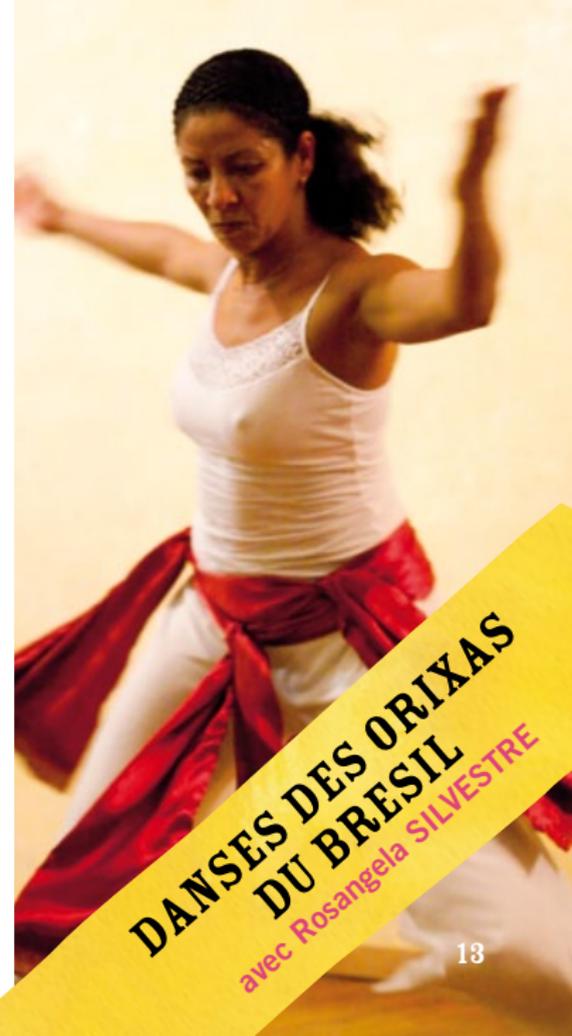
**DANSES AFRICAINES**  
avec Serge DUPONT TSAKAP

**DANSES** PARFUMERIE 1 | 12H À 13H50: débutant, 20H10 À 22H: moyen/avancé

## RENDEZ-VOUS A BAHIA

**C**horégraphe, professeur, danseuse et créatrice de sa propre technique de danse, Rosangela Silvestre est originaire de Salvador de Bahia. Après des études en chorégraphie à l'Université de Bahia, elle complète sa formation en abordant la danse moderne et de nombreuses expressions traditionnelles et contemporaines. Elle a formé de nombreux danseurs et réalisé des chorégraphies pour les Ballets de Bahia et d'autres compagnies de danse contemporaine. Le développement constant de ses recherches et de sa danse l'amène à collaborer avec le jazzman Steve Coleman. L'utilisation de la voix est une partie intégrante de son travail, comme en témoigne le CD «Voix de la Nature» (2011). Inspirés des danses sacrées afro-brésiliennes, les cours ont pour objectif l'étude des mouvements des divinités Orixás, basée sur les archétypes et symboles qui les définissent. L'interaction entre la danse et les rythmes traditionnels permettra de décrire, par les mouvements et la gestuelle, des scènes de la vie des divinités.

accompagnée par Letho NASCIMENTO, Alysso BRUNO et Teco CANINDE



**DANSES DES ORIXAS  
DU BRÉSIL**  
avec Rosangela SILVESTRE



**DANSES** ENCORE-EN-CORPS | 12H À 13H50: moyen/avancé, 20H10 À 22H: débutant

## MILLE ET UN TOURS

**N**ée en Iran, Shahrzad baigne dans la danse depuis son enfance. Installée aux Etats-Unis, elle a poursuivi l'étude de la danse et des arts de la scène, et s'est frottée à de nombreuses disciplines dont le jazz, le ballet, les danses d'Afrique de l'Ouest, afro-haïtienne, flamencas, et persanes.

S'appuyant sur sa profonde connaissance de la culture persane, Shahrzad a établi un glossaire de la danse persane. Elle fait œuvre de pionnière par la sauvegarde de ce patrimoine, interdit en Iran depuis 1979.

Les danses traditionnelles de l'Iran peuvent avoir des origines tribales et régionales, ou provenir des danses de cour. A la fois fluides et rythmées, elles mettent l'accent sur l'utilisation des mains et des poignets. La danse persane et sa musique sont des éléments importants des célébrations rituelles et de la vie sociale, réunissant plusieurs générations. Le cours moyens/avancés pourra être suivi par les élèves pratiquant de manière régulière les danses orientales ou asiatiques.

accompagnée par Zia MIRABDOLBAGHI



**DANSES** DANCE AREA | 12H À 13H50: moyen, 20H10 À 22H: avancé

## ARDENTE ANDALOUSIE

**G**âce à sa fougue, son énergie et son style incandescent, les *cuevas* de Grenade s'arrachent littéralement la petite Fuensanta dès ses débuts dans le flamenco! Elle poursuit sa formation auprès des plus grands maîtres et à 19 ans gagne le 1<sup>er</sup> prix du Festival de la Union. Depuis, acclamée sur la plupart des scènes majeures dévolues à cet art, elle a acquis une reconnaissance internationale.

Par son expressivité singulière, sa connaissance du chant et de la musique, elle est considérée comme une des artistes les plus douées de sa génération. Son talent inné lui permet d'exécuter la danse la plus complexe avec l'aisance naturelle d'un art ancestral. Son style unique est un équilibre subtil entre passion et technique, modernité et tradition.

L'objectif du stage sera de transmettre les éléments des *palo* flamenco étudiés, analysés, décomposés rythmiquement, ainsi que leur relation avec l'accompagnement musical.

accompagnée par Cristo CORTES et Anton FERNANDEZ



**DANSES** PARFUMERIE 2 | 18H À 19H50: tous niveaux

## L'ITALIE AU PIED LEVÉ

**C**hercheuse, danseuse et chorégraphe, Roberta Parravano a étudié la danse contemporaine et classique au Centro Studi Misdical de Franco Miseria avant de s'intéresser aux danses traditionnelles de son pays. Son intérêt pour l'étude d'autres cultures l'a conduite à se perfectionner dans la pratique du *Bharata Natyam* et à construire un projet de recherche parallèle sur les danses du bassin méditerranéen et l'Inde du Sud.

Le champ qu'elle abordera est vaste: danses en couple ou en cercle, pas de base, figures, motifs musicaux, rôle de la danse dans les rituels et les fêtes, relation entre danseurs, interaction avec la musique et les musiciens, diversification géographique des modèles.

Les répertoires traditionnels étudiés comprendront la *Pizzica* (Salento-Pouilles), les danses à tambour de Campanie, la *tarantelle* de Calabre et le *ballittu* de Sicile. Le stage comportera l'analyse des différents pas de danse sur des enregistrements de terrain.

accompagnée par Salvatore MECCIO et Massimo LAGUARDIA

**DANSES** LA PARFUMERIE | 10H À 11H50: danse d'expression africaine  
ENCORE-EN-CORPS | 14H À 15H50: dance hall

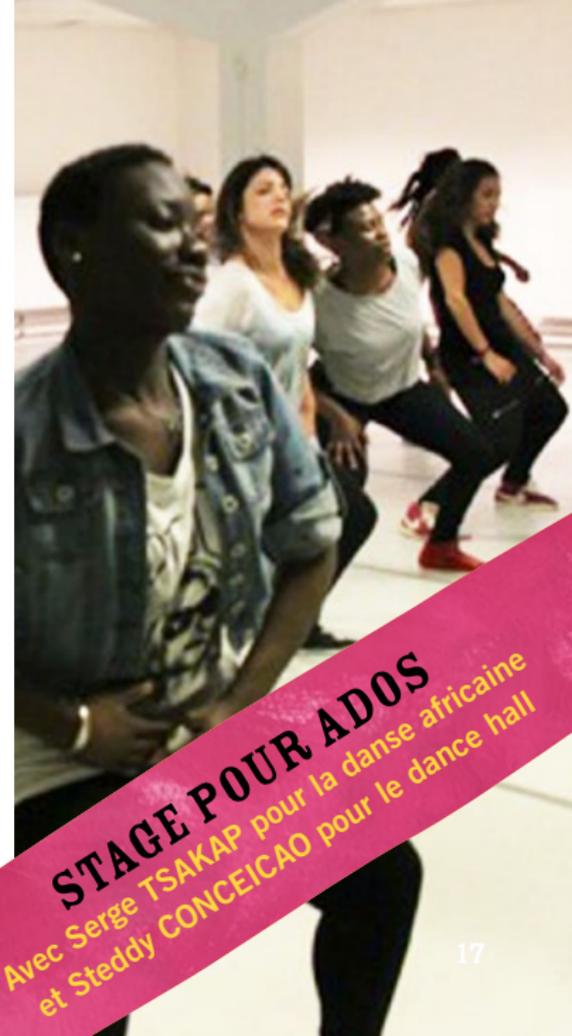
## AFRO BEAT

**P**our la première fois, nous proposons à des adolescents de vivre une expérience unique, avec un programme mêlant danse d'expression africaine et urbaine. Une opportunité pour les jeunes danseurs de se plonger au cœur du rythme et de l'énergie des traditions africaines et de tisser des liens avec leur pratique de danse urbaine.

Originaire du Camérout, Serge Tsakap anime des ateliers de danses traditionnelles et afro-contemporaines dans le monde entier.

Steddy Conceicao a suivi une formation de danseur professionnel à Paris à l'école Rick ODUMS (jazz, classique, contemporain, afro) avant de se perfectionner dans le dance hall. Steddy est vainqueur du « Paris Who iz Who 2012 » et du « Juste Debout Dance Hall » 2014.

destiné aux adolescents pratiquant déjà une danse urbaine.



**STAGE POUR ADOS**  
Avec Serge TSAKAP pour la danse africaine  
et Steddy CONCEICAO pour le dance hall



STAGES POUR ENFANTS

18

LES **Z**ETHNOS JEUNE PUBLIC

## SUR LES ROUTES DU MONDE

Le volet jeune public offre aux enfants la possibilité de voyager à travers le monde, entre tradition et culture contemporaine. A l'occasion de cette 20<sup>e</sup> édition, nous proposons avec l'Iran et le Japon deux destinations inexplorées par les ADEM jusqu'à présent.

ENFANTS LA PARFUMERIE | 9 h à 17 h : de 6 à 8 ans

## VOYAGE EN IRAN

Avec Hossein RAD, Sepideh NAYEMI

Initiation aux percussions, chants et poésie de Perse, danse traditionnelle persane de fêtes et danse de la province du Khorasan.

LES APRÈS-MIDIS: visite au Musée Ariana et découverte des richesses contrastées de l'art persan en compagnie de Sarah Gabay, artiste photographe.



ENFANTS LA PARFUMERIE | 9 h à 17 h : de 6 à 8 ans

## VOYAGE AU SUD DE L'ITALIE

avec Salvatore MECCIO, Massimo LAGUARDIA et Roberta PARRAVANO

« Piccola danzorchestra », initiation aux danses d'Italie du Sud (*tarantelle* et *tammurriata*) et rythmes des tambours qui les accompagnent.

LES APRÈS-MIDIS: visite au MAH et découverte de la culture italienne à travers images, saveurs et couleurs.

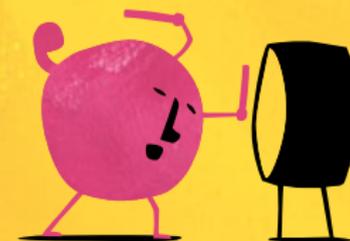
ENFANTS LA PARFUMERIE | 9 h à 17 h : de 9 à 12 ans

## VOYAGE AU JAPON

avec Mayuki IKAWA, Kiwano MEIER, Dieter NANZ

Initiation au *taiko*, tambours japonais mêlant musique, art martial, méditation et danse. Initiation au Bon Odori, danse populaire qui honore les esprits des ancêtres.

LES APRÈS-MIDIS: visite à la fondation Baur et immersion au cœur de cette culture en contrastes.



19

## INFOS PRATIQUES

### **DIMANCHE 29 JUIN, THÉÂTRE DE LA PARFUMERIE**

Accueil des élèves dès 16h, présentation des professeurs 17h.

### **VENDREDI 4, SAMEDI 5 ET DIMANCHE 6 JUILLET, THÉÂTRE DE LA PARFUMERIE**

**VENDREDI:** Présentation des enfants et apéritif, 17h.

**SAMEDI:** Démonstration des adultes, 16h-18h.

**DIMANCHE:** Démonstration des adultes, 14h-16h.

### **VENDREDI 4, SAMEDI 5 JUILLET, GRAND CAFÉ DE LA PARFUMERIE**

**VENDREDI:** Présentation des ados, 22h.

**VENDREDI ET SAMEDI:** Soirées festives avec les jams des professeurs, dès 22h30.

compléments d'information sur  
information in English on  
**WWW.ADEM.CH**

### **STAGES ENFANTS**

**HORAIRES** du lundi 30 juin au vendredi 4 juillet 2014, de 9h à 17h.

**ACCUEIL** dès 8h30 et jusqu'à 17h30 à La Parfumerie.

Les inscrits recevront un programme détaillé sur le déroulement de la semaine avec la confirmation de leur inscription. L'encadrement des enfants est assuré par des animateurs professionnels.

### **STAGE ADOLESCENTS**

**HORAIRES** du lundi 30 juin au vendredi 4 juillet 2014 (2 cours de danse par jour).

### **COURS DE DANSE D'EXPRESSION AFRICAINE:**

10h-11h50, Théâtre de la Parfumerie

**COURS DE DANCEHALL:** 14h-15h50, Encore-en-Corps

**RENSEIGNEMENTS ADULTES:** Astrid Stierlin,  
tél. 022 919 04 94, Email: [stages@adem.ch](mailto:stages@adem.ch)

**RENSEIGNEMENTS JEUNE PUBLIC:** les mercredis dès 14h,  
tél. 022 919 04 94, Email: [irene@adem.ch](mailto:irene@adem.ch)

## TARIFS

**TARIF STAGES ADULTES:** CHF 260.- par stage.

**TARIF STAGE ADOS:** CHF 300.-.

**RÉDUCTIONS:** Adhérent ADEM: CHF 20.- de réduction par cours. 2 ateliers: 10%; 3 ateliers: 15%; 4 ateliers: 20%. Paiement effectué avant le 14 juin: CHF 20.- de réduction par cours.

**TARIFS STAGES ENFANTS:** CHF 300.- (repas compris).

**RÉDUCTIONS:** Parent adhérent ADEM: CHF 20.- de réduction par cours. Plusieurs enfants par famille: 10% par stage.

Majoration de CHF 20.- en cas de paiement après le 29 juin. Les réductions et les majorations sont cumulatives. Tableau récapitulatif des réductions sur notre site.

**OUVERTURE DES INSCRIPTIONS:** 14 avril 2014

**CCP:** 12-6003-0

Talon d'inscription à renvoyer à:  
**ATELIERS D'ETHNOMUSICOLOGIE**  
10 rue de Montbrillant  
CH-1201 Genève

ou par fax 022 919 04 95  
ou par email: [stages@adem.ch](mailto:stages@adem.ch)

TALON D'INSCRIPTION

Je m'inscris au  
**20<sup>E</sup> STAGE DE DANSES ET MUSIQUES DU MONDE**

pour le(s) cours n° ..... Niveau .....

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

NPA/Localité .....

Tél ..... Email .....

Date..... Signature.....

Age (pour les enfants) .....

- Je pourrais héberger ..... personne(s) pendant la durée du stage.
- Je souhaite trouver un hébergement à Genève pendant la durée du stage.
- Je n'ai pas d'instrument et souhaite en louer un pour la semaine.

**HORAIRES  
 STAGES ADULTES**

|           | <b>PARFUMERIE 1</b><br>7, ch. de la Gravière<br>1227 Acacias | <b>PARFUMERIE 2</b><br>7, ch. de la Gravière<br>1227 Acacias | <b>RÉPÉTITION LOUP</b><br>10bis, ch. de la Gravière,<br>1 <sup>er</sup> étage<br>1227 Acacias | <b>ENCORE-EN-CORPS</b><br>8, ch. de la Gravière<br>1227 Acacias | <b>DANCE AREA</b><br>19, rue de la<br>Coulouvrenière, 1 <sup>er</sup> étage<br>1204 Genève | <b>ADEM MARAÎCHERS 1</b><br>44, rue des Maraîchers<br>1204 Genève | <b>ADEM MARAÎCHERS 2</b><br>44, rue des Maraîchers<br>1204 Genève |
|-----------|--|--|---|---|--|---|---|
| 12h-13h50 | <b>DANSES DES ORIXAS</b><br>Débutant                         | <b>CHANT YODEL</b><br>Débutant                               | <b>SHÔMYÔ</b><br>Tous niveaux   | <b>DANSE PERSANE</b><br>Moyen/avancé                            | <b>DANSE FLAMENCA</b><br>Moyen   |   | <b>COR DES ALPES</b><br>Débutant                                  |
| 16h10-18h | <b>PERCUSSIONS DU BRÉSIL</b><br>Tous niveaux                 |  |   |   |  |   |   |
| 18h-19h50 | <b>DANSES AFRICAINES</b><br>Tous niveaux                     | <b>DANSES D'ITALIE</b><br>Tous niveaux                       | <b>MUSIQUE PERSANE</b><br>Tous niveaux  | <b>TOMBAK</b><br>Moyen  |  | <b>CHANT YODEL</b><br>Moyen/avancé                                | <b>COR DES ALPES</b><br>Moyen/avancé                              |
| 20h10-22h | <b>DANSES DES ORIXAS</b><br>Moyen/avancé                     | <b>TAIKO</b><br>Tous niveaux                                 | <b>CHANTS SUR TAMBOUR</b><br>Moyen/avancé   | <b>DANSE PERSANE</b><br>Débutant                                | <b>DANSE FLAMENCA</b><br>Avancé  | <b>SHÔMYÔ</b><br>Tous niveaux                                     |   |

**HORAIRES SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS**

Les cours pour adultes durent 1h50 et ont lieu du lundi 30 juin au samedi 5 juillet.  
 Les stages pour enfants ont lieu du lundi 30 juin au vendredi 4 de 9h à 17h.



infos complètes et inscriptions sur  
*Full program in English on*

**WWW.ADEM.CH**

stages@adem.ch · 022 919 04 94

**CONCEPTION ET RÉALISATION** Astrid Stierlin  
**STAGES ENFANT** Irène Overney Boucault  
**CHARGÉE DE PRODUCTION** Eve Hopkins  
**ADMINISTRATION** Nicole Wicht  
**COMMUNICATION** Alexis Toubhantz  
**ACCUEIL DES ÉLÈVES** Fanny Marquet  
**CUISINE** Raffaele Fruttaldo **BAR** Monica Puerto

**COLLABORATION** : La Ledge

**REMERCIEMENTS CHALEUREUX** à tous nos partenaires, complices et collaborateurs!

**AVEC LA COMPLICITÉ** du festival Les Suds à Arles, et pour les stages jeune public MAH, Fondation Baur, Musée Ariana, Bibliothèques Municipales, Cinéma Persan.

Les Ateliers d'ethnomusicologie bénéficient du soutien de la Ville de Genève, de la République et Canton de Genève et du Fonds culturel Sud.

**CRÉDITS PHOTOS** Joss Rodriguez, Laurent Thareau, Muriel Steiner, Sara Carneimeo, Bernard Reyren

partenaires

MEG

MUSÉE ET MUSÉUMS  
DE GENÈVE

Les Suds  
à Arles

MAH

soutiens

Fonds Culturel Sud

PROJET MUSÉUM  
DE GENÈVE

MAH

MAH

MAH

MAH

MAH

ARABESSE Tassilo  
L'EXPRESSION Print Riviera